

إتفاقية فتح حساب وساطة - للأفراد

BROKERAGE ACCOUNT OPENING AGREEMENT- INDIVIDUAL

Client ID	رقم التداول	Date	التاريخ
-----------	-------------	------	---------

Emirates NBD Securities LLC. P.O. Box 9409, Dubai, UAE  
Licensed and Regulated by Securities and Commodities Authority since 2001 under No. 604003

شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ.م.م، ص.ب. ٩٤٠٩، دبي، الإمارات العربية المتحدة  
مركزية وخاضعة لإشراف هيئة الأوراق المالية والسلع منذ ٢٠٠١ (رقم ٤٠٠٣)

Investor Number in DFM / NASDAQ Dubai	رقم المستثمر في سوق دبي المالي / ناسداك دبي
Investor Number in ADX	رقم المستثمر في سوق أبوظبي للأوراق المالية

INVESTOR'S PERSONAL DETAILS البيانات الشخصية للمستثمر

Full Name					الاسم الكامل	
Gender	الجنس	Date of Birth	DD-MM-YYYY		تاريخ الميلاد	
Khulasat Number	رقم خلاصة القيد	ID Number			رقم الهوية	
Nationality	الجنسية	Passport Number			رقم جواز السفر	
Passport Expiry Date	D D M M Y Y Y Y				تاريخ انتهاء صلاحية جواز السفر	
<b>Address</b> <span style="float: right;">العنوان</span>						
Country	الدولة	Emirate			الإمارة	
City	المدينة	P.O. Box / Zip / Postal code			ص.ب./ الرمز البريدي	
Street Name / Number					اسم الشارع / الرقم	
Villa Number / Building Name					رقم الفيلا / اسم المبنى	
Telephone (Residence)	الهاتف (المنزل)	Telephone (Office)			هاتف (المكتب)	
Fax	فاكس	Mobile			الهاتف المتحرك	
E-mail					البريد الإلكتروني	
Employment Status	Employed <input type="checkbox"/>	موظف	Self employed <input type="checkbox"/>	صاحب عمل حر	Not employed <input type="checkbox"/>	غير موظف
Employer Name					اسم جهة العمل	
Employer Address					عنوان جهة العمل	
Designation					المسمى الوظيفي	

IF OPERATED BY POWER OF ATTORNEY\*/AGENT / GUARDIAN في حال تشغيل الحساب بموجب الوكالة القانونية \* وكيل / وصي

Full Name					الاسم الكامل
Gender	الجنس	Nationality			الجنسية
Date of birth	تاريخ الميلاد	ID Number			رقم الهوية
Passport Number	رقم جواز السفر	Passport Expiry Date	DD-MM-YYYY		تاريخ انتهاء صلاحية جواز السفر
<b>Address</b> <span style="float: right;">العنوان</span>					
Country	الدولة	Emirate			الإمارة
City	المدينة	P.O. Box / Zip / Postal code			ص.ب./ الرمز البريدي
Villa Number / Building Name					رقم الفيلا / اسم المبنى
Telephone (Residence)	الهاتف (المنزل)	Telephone (Office)			هاتف (المكتب)
Mobile	الهاتف المتحرك	Fax			فاكس
E-mail					البريد الإلكتروني

\* Copy of Legal POA and Emirates NBD Securities POA registration form required

\* يتوجب تقديم نسخة عن الوكالة القانونية ونموذج تسجيل الوكالة القانونية للإمارات دبي الوطني للأوراق المالية

Are you a politically exposed\* person?

\*A high ranking official in an executive or legislative body, government or political official of a foreign country or a military officer in a foreign government, or a judiciary member in a foreign government, or a relative thereof.

هل العميل صاحب الحساب من الشخصيات السياسية المعروفة\*?  
\* موظفاً على درجة عالية في جهة تنفيذية أو تشريعية أو كان عسكرياً أو عضواً قضائياً في جهة حكومية أجنبية أو أحد أقارب هؤلاء

No <input type="checkbox"/>	لا	Yes <input type="checkbox"/>	نعم
-----------------------------	----	------------------------------	-----

If 'YES' please provide the details below

في حال كانت الإجابة "نعم" يرجى إضافة البيانات أدناه

--

FINANCIAL INFORMATION		معلومات مالية	
Estimated Total Net Worth (in AED)		الحجم التقديري للثروة (بالدرهم)	
<b>Source of Wealth</b>		<b>مصدر الثروة</b>	
Business Earnings	<input type="checkbox"/>	عمل تجاري	Investment Income
Inheritance	<input type="checkbox"/>	ميراث	Sale of Company
Others (pls specify)		أخرى (حدد)	
Total family and/or joint/partnership income (from all sources)		إجمالي الدخل العائلي و/أو المشترك و/أو الشراكة (من جميع المصادر)	
<b>Annual Income</b>		<b>معدل دخل العميل السنوي</b>	
Less than AED 25,000	<input type="checkbox"/>	أقل من 25,000 درهم	Between AED 100,000 - 250,000
Between AED 25,000 - 100,000	<input type="checkbox"/>	بين 25,000 درهم - 100,000	More than AED 250,000
<b>Source of Income (For not employed)</b>		<b>مصدر الدخل (غير موظف)</b>	
Savings	<input type="checkbox"/>	الإدخار	Salary
Capital Markets	<input type="checkbox"/>	الأسواق المالية	Other
<b>ESTIMATED DAILY TRANSACTIONS (Applicable for DG CX only)</b>			
<b>المعاملات اليومية المتوقعة (ينطبق فقط على بورصة دبي للذهب والسلع)</b>			
50 Contracts or Less	<input type="checkbox"/>	٥٠ عقد أو أقل	More than 50 Contracts
<b>INVESTOR'S FINANCIAL DETAILS (As required by market regulations)</b>			
<b>المعلومات المالية للمستثمر (مطلوب طبقاً لقوانين السوق)</b>			
Amount to be invested in shares markets (AED)		المبلغ المستثمر في أسواق الأسهم (بالدرهم)	
<b>Financial Obligations</b>			
<b>الالتزامات المالية</b>			
	بنك / مؤسسة مالية Bank / Financial Institution	قرض / نوع التسهيل Loan / Facility Type	الدفعة الشهرية Monthly Payments
1			الرصيد المتبقي Outstanding Balance
2			
Do you have any other account with another brokerage company		Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
If the answer is yes, please give details		هل لديك حساب آخر لدى شركة وساطة أخرى	
		في حال كانت الاجابة نعم يرجى إضافة التفاصيل	

The extent of the knowledge in investing in Financial Securities		مدى معرفة الاستثمار في مجال الأوراق المالية	
Nothing	<input type="checkbox"/>	لا توجد	Less than one year
Above three years	<input type="checkbox"/>	أكثر من ٣ سنوات	One to three years
		أقل من سنة	أكثر من ٣ سنوات

Preferred sector		القطاع المفضل	
Banks	<input type="checkbox"/>	البنوك	Industry
Services	<input type="checkbox"/>	الخدمات	Insurance
		Real Estate	التأمين
		Communications	العقارات
		Others	الاتصالات
<b>Preferred Shares (to be mention in the order of importance)</b>			
<b>الأسهم المفضلة (يرجى ذكرها حسب الأهمية)</b>			
A)			أ
B)			ب
C)			ج

Investor's financial goals & knowledge in financial securities		الأهداف المالية للمستثمر وحدود علمه في الأوراق المالية	
(Please mark a tick (☑) in the appropriate box(es))		(الرجاء وضع (☑) في الخانة المناسبة)	
<b>The expected return from investing in financial securities</b>		<b>العوائد المتوقعة من الاستثمارات في الأوراق المالية</b>	
10%	<input type="checkbox"/>	20%	<input type="checkbox"/>
30%	<input type="checkbox"/>	50%	<input type="checkbox"/>
75%	<input type="checkbox"/>	70%	<input type="checkbox"/>
<b>The extent of risk that I / we can assume</b>		<b>حد المخاطرة المقبولة / يمكننا أن نفترض</b>	
Low	<input type="checkbox"/>	قليلة	Moderate
High	<input type="checkbox"/>	معتدلة	عالية
<b>Investment strategy</b>		<b>إستراتيجية الاستثمار</b>	
Short Term	<input type="checkbox"/>	قصير الأجل	Long Term
Arbitrage	<input type="checkbox"/>	موازنة	Pricing/Delivery
		طويل الأجل	تسعير/تسليم
		Speculation	Hedging
<b>Objectives of investing in financial securities</b>		<b>أهداف الاستثمار في الأوراق المالية</b>	
<input type="checkbox"/>	To become a shareholder and to have the voting rights in a listed company / companies	<input type="checkbox"/>	لأصبح مساهماً و للحصول على حق الانتخاب في شركة / شركات مدرجة
<input type="checkbox"/>	To acquire a significant ownership of a listed company / companies through large investments	<input type="checkbox"/>	لاكتساب حصة هامة في شركة / شركات مدرجة من خلال استثمارات كبيرة
<input type="checkbox"/>	To gain financial benefits in short / medium / long term	<input type="checkbox"/>	لاكتساب فوائد مالية في الأجل الطويل / المعتدل / القصير
<input type="checkbox"/>	As a main / supportive income stream	<input type="checkbox"/>	كربح أساسي / مدعم

OTHER SERVICES												خدمات أخرى											
Preferred method of placing orders												الطريقة المفضلة لوضع الأوامر											
Telephone	<input type="checkbox"/>	الهاتف	In Person	<input type="checkbox"/>	شخصياً	Online Trading - eBroker Services*	<input type="checkbox"/>	* Choose your username for eBroker					* الرجاء اختيار اسم المستخدم للوسيط الإلكتروني										
Option 1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الخيار الأول						
Option 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الخيار الثاني						
Option 3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الخيار الثالث						

Preferred method of receiving Daily Trade Confirmations												الطريقة المفضلة لتلقي تأكيدات التداول يومياً											
SMS	<input type="checkbox"/>	رسائل نصية	Email	<input type="checkbox"/>	البريد الإلكتروني	Fax	<input type="checkbox"/>	Preferred method of receiving Monthly Trade Statements & Quarterly Portfolio Statements					الطريقة المفضلة لاستلام كشوف التداول الشهرية و حسابات التداول الربع سنوية										
			Email	<input type="checkbox"/>	البريد الإلكتروني	By Post	<input type="checkbox"/>	بالبريد	<input type="checkbox"/>														

### FATCA- SELF DECLARATION الإقرار الذاتي الخاص بقانون الإمتثال الضريبي الأمريكي بشأن الحسابات الخارجية (FATCA)

For the purposes of the U.S. Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) and on the instructions of the Central Bank of UAE, all individuals opening bank accounts must certify as to whether they are U.S. or non U.S. persons.

Please note that as part of our account on boarding procedures, we will review other documentation provided by you or documentation which is publicly available and may seek further information from you on the FATCA classification you have selected below.

لأغراض قانون الإمتثال الضريبي الأمريكي بشأن الحسابات الخارجية (FATCA) وبناء على تعليمات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي يجب على جميع الأفراد الذين يفتحون حسابات مصرفية أن يشهدوا فيما إذا كانوا من المواطنين الأمريكيين أو من غير المواطنين الأمريكيين.

يرجى العلم أنه من ضمن إجراءات فتح الحساب الجديد المتبعة لدينا، سنقوم بتدقيق المستندات الأخرى المقدمة من قبلك أو المستندات المتوفرة للعموم، وقد نطلب منك تقديم مزيد من المعلومات حول تصنيف قانون الإمتثال الضريبي الأمريكي بشأن الحسابات الخارجية (FATCA) الذي اخترته أدناه.

Please select one of the following:												يرجى اختيار واحد مما يلي:											
I am not a U.S. citizen or a U.S. tax resident						<input type="checkbox"/>						أنا لست مواطناً أمريكياً أو مقيماً في الولايات المتحدة أو أخضع للضرائب											
I am a U.S. citizen or a U.S. tax resident						<input type="checkbox"/>						أنا مواطن أمريكي أو مقيم في الولايات المتحدة أو أخضع للضرائب											
and my U.S. taxpayer identification number (TIN) is						<input type="text"/>						ورقم التعريف الضريبي الخاص بي هو											
I hereby certify that the information provided above is true and accurate. I confirm that under no circumstances shall the broker, its employees or its contractors be liable for any direct, indirect, incidental, special, punitive or consequential damages that may result in any way from their reliance on the information I have provided. I confirm that I have provided this FATCA self-certification willingly, without advice or help from Emirates NBD Securities L.L.C.. I understand that providing false information, withholding relevant information or responding in a misleading way may result in the rejection of my application or other appropriate action taken against me. I understand that Emirates NBD Securities L.L.C. may be required to make disclosures in relation to the information contained herein to appropriate government authorities and/or other regulatory authorities locally / internationally, and vide this document. I irrevocably permit Emirates NBD Securities L.L.C. to make such disclosures to any such authorities without obtaining further written or oral permission from me. This document shall form an integral part of and always be read in conjunction with the account application form and its underlying terms and conditions.												أشهد بموجبيه بأن المعلومات الواردة أعلاه صحيحة ودقيقة. أؤكد بموجبيه بأن شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ.م.م، أو موظفيها أو المتعاقدين معها لن يكونوا مسؤولين تحت أي ظرف مهما يكن عن أي أضرار مباشرة أو غير مباشرة أو عرضية أو خاصة أو عقابية أو تبعية والتي قد تنشأ بأي شكل مهما يكن عن الاعتماد على المعلومات المقدمة من قبلي. أؤكد بموجبيه بأنني قدمت هذا الإشهاد الذاتي فيما يتعلق بقانون الامتثال الضريبي الأمريكي بشأن الحسابات الخارجية (FATCA) طواعية ودون الحصول على أي مشورة أو مساعدة من شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ.م.م. أدرك بأن تقديم المعلومات الكاذبة أو حجب المعلومات ذات الصلة أو الاستجابة بطريقة مضللة قد يؤدي إلى رفض طلبي أو اتخاذ أي من الإجراءات المناسبة ضدي. أدرك بأنه قد يطلب من شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ.م.م، تقديم إفصاحات فيما يتعلق بالمعلومات المتضمنة في هذا النموذج إلى السلطات الحكومية المعنية و/أو غيرها من السلطات التنظيمية المحلية/ الدولية الأخرى، وبموجب هذا المستند أفوض ، دون رجعة، شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ.م.م، بتقديم هذه الإفصاحات إلى أي من السلطات المذكورة دون الحاجة للحصول على مزيد من التصريحات المكتوبة أو الشفهية مني. يشكّل هذا المستند جزءاً لا يتجزأ ويقرأ ويُفسر دائماً بالاقتران مع نموذج طلب الحساب والأحكام والشروط الأساسية ذات الصلة به.											

### RELATED PARTY / EMPLOYEE موظف ذو صلة

Declaration to be given by the investor if employed in a stock market-related entity.												على المستثمر أن يقدم إقراراً إيضاحياً في حالة عمله في الأسواق المالية أو إحدى الشركات المساهمة / المدرجة											
Please mark a tick (☑) in the appropriate box(es) (If applicable)												يجب الإشارة بعلامة (☑) في المربع المناسب (إن وجد)											
Job Title						<input type="text"/>						الوظيفة											
Employee of Dubai Financial Market, Abu Dhabi Securities Exchange, NASDAQ Dubai Market or _____						<input type="checkbox"/>						موظف في سوق دبي المالي أو سوق أبوظبي للأوراق المالية أو ناسداك دبي أو _____											
Employee of Company listed in Dubai Financial Market, Abu Dhabi Securities Exchange, NASDAQ Dubai Market or _____						<input type="checkbox"/>						موظف في شركة مدرجة في سوق دبي المالي أو سوق أبوظبي للأوراق المالية أو ناسداك دبي أو _____											
Other (Please explain)						<input type="text"/>						أخرى (يرجى التوضيح)											
If you are a related employee / party, please provide share trading information pertaining to your relatives up to second degree (If applicable)												إن كان مقدم الطلب موظف ذو صلة، يرجى توفير المعلومات الآتية والمتعلقة بالأقارب حتى الدرجة الثانية (إن وجد)											
				الإسم الكامل Full Name				صلة القرابة مع مقدم الطلب Relationship to Applicant				رقم المستثمر (سوق دبي / أبوظبي) NIN Number (DFM / ADX)											
1												١											
2												٢											
3												٣											

## DEBIT / CREDIT AUTHORIZATION

## تفويض الخصم / الإيداع

I am / We are the existing Bank Account holder of Emirates NBD and we hereby authorize the Broker to deposit and deduct any payable amounts arising from trading in securities / commodities / currencies / futures and options through this Bank Account.

AED																			
USD																			
Others																			

أفوض/ نفوض بموجبه بصفتي/ بصفتنا صاحب / أصحاب الحساب البنكي الحالي لدى بنك الإمارات دبي الوطني الوسيط بإيداع وخصم أي مبالغ مستحقة الدفع ناشئة عن التداول في الأوراق المالية / السلع / العملات وعقود الخيارات من خلال هذا الحساب البنكي.

I undertake to accept the change rate as per the applicable prevailing rate of Emirates NBD P.J.S.C and confirm that I will not question the exchange rate applied by you on conversion and reconversion into foreign currency.

أتعهد بقبول التغيير في السعر استناداً إلى السعر السائد في بنك الإمارات دبي الوطني ش.م.ع وأؤكد بأنني لن اعترض على سعر الصرف المطبق من قبلكم عند التحويل من وإلى العملة الأجنبية.

## I / WE AGREE ON OPENING AN ACCOUNT IN FOLLOWING MARKET

## أوافق / نوافق على فتح حساب في الأسواق التالية

I / We agree on opening an account in:

أوافق / نوافق على فتح حساب في:

	Dubai Financial Market / NASDAQ Dubai	سوق دبي المالي / ناسداك دبي
Brokerage Account Number DFM/ NASDAQ Dubai		رقم حساب الوساطة في سوق دبي المالي / ناسداك دبي
	Abu Dhabi Securities Exchange	سوق أبوظبي للأوراق المالية
Brokerage Account Number ADX		رقم حساب الوساطة في سوق أبوظبي للأوراق المالية
	Dubai Gold & Commodities Exchange	بورصة دبي للذهب والسلع
Brokerage Account Number DGCC		رقم حساب الوساطة في بورصة دبي للذهب والسلع
	Other Markets	أسواق أخرى
Brokerage Account Number Other Markets		رقم حساب الوساطة في أسواق أخرى

I / We request you to open a brokerage account pursuant to the above data. I / We agree that the submitted information are correct and complete. I / We have received, read and understood:

- General Terms and Conditions for opening Brokerage Account in Dubai Financial Market (DFM), NASDAQ DUBAI, Abu Dhabi Securities Exchange (ADX) & International Markets.
- General Terms and Conditions for opening Brokerage Account in Dubai Gold & Commodities Exchange (DGCC)
- Risk Disclosure Document - Dubai Gold & Commodities Exchange (DGCC) Dubai Commodities Clearing Corporation (DCCC)
- General Terms and Conditions - eBroker services

applicable to the brokerage accounts and the services offered by Emirates NBD Securities LLC which I / we have selected on which I / we accept to abide by, whether in Arabic or English language.

I/we hereby agree to pay any amount in respect of any applicable Value Added Tax or any other similar sales tax (VAT).

\*Please refer to all the Terms, Conditions, Agreements mentioned above in the provided Terms Booklet or on [www.emiratesnbdsecurities.com](http://www.emiratesnbdsecurities.com)

أطلب/تطلب منكم فتح حساب وساطة بموجب البيانات المذكورة أعلاه. أقر/نقر بأن المعلومات المذكورة أعلاه صحيحة وكاملة. قرأت/قرأنا وفهمنا/فهمنا ما يلي:

- الشروط والأحكام العامة لفتح حساب الوساطة في سوق دبي المالي , ناسداك دبي, سوق أبوظبي للأوراق المالية والأسواق العالمية.
- الشروط والأحكام العامة لفتح حساب الوساطة في بورصة دبي للذهب والذهب .
- بيان الإفصاح عن المخاطر (بورصة دبي للذهب والسلع وشركة دبي لمقاصة السلع)
- الأحكام والشروط - خدمة الوسيط الإلكتروني المطبقة على حسابات الوساطة والخدمات المقدمة من قبل الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ.م.م. التي تم اختيارها من قبلي/ قبلنا والتي أوافق/ نوافق وأقبل/ تقبل التقييد بها سواء كانت مكتوبة باللغة العربية أو الإنجليزية.
- أوافق / نوافق بموجبه على سداد أي مبلغ بخصوص أي ضريبة قيمة مُضافة أو أي ضريبة مبيعات مماثلة أخرى معمول بها.

\* يرجى الاطلاع على كافة الشروط وأحكام الاتفاقيات المشار إليها في كتيب الشروط المرفق أو على الموقع الإلكتروني [www.emiratesnbdsecurities.com](http://www.emiratesnbdsecurities.com)

Applicant's Signature		توقيع مقدم الطلب
Power of Attorney/ Agent/ Guardian's Signature		توقيع الوكيل/ توقيع الوصي
Authorization of Brokerage Account Opening		تفويض بفتح حساب الوساطة